

基于语料库的小学生成语习得及其教学策略研究

郭敏¹, 卢雨桐¹, 刘瑜²

1. 湖北工业大学外国语学院, 湖北武汉 430068

2. 皇太后大学汉学院, (泰国) 清莱清莱 57100

摘要 本研究基于自建的 35 万余字小学生中高年级作文语料库, 对其中 1337 个成语用例进行了深入分析, 常见偏误涉及语义理解、语法结构、语用环境和字词替换四个方面, 主要体现为望文生义、搭配错误、感情色彩不当和汉字误用等。学生的认知习惯和成语知识不足的具体表现是依据字面意思理解成语, 以及缺乏句法、语用知识等, 这是产生这类偏误的主要原因。为培养学生正确理解和运用成语的能力, 提升其语言表达和文化素养, 本文提出了分类教学、强化语法和语用教学、激发学生学习兴趣以及加强家庭参与等策略。

关键词 成语; 偏误分析; 偏误原因; 教学策略

成语是汉语文字体系中独具特色的元素, 主要源自古代经典著作和故事, 具有独特的语法、语义、语用特点以及深厚的文化内涵。准确运用成语能够在极短的语言表达中传递深刻的意义, 充分展现语言沟通的经济性原则。鉴于成语在语言交流中的重要价值, 学生对成语的掌握程度成为评估其汉语水平的重要标志之一。

汉语语言学领域的成语研究涉及三个方面: 词典编纂研究、汉外对比研究和教学研究。词典编纂研究侧重关注外国人使用汉语成语词典时可能出现的误解, 提出了满足外国人需求的成语词典基本架构, 或者根据学生在成语使用方面的误用情况, 提出编写适合外国人使用的成语词典的构思。汉外对比研究主要从跨文化的角度分析不同国家成语的文化内涵, 从而指导语言翻译和文化传播。教学研究则主要基于留学生在成语使用方面的偏误, 分析其在语法、语用和语义等方面的特点, 并提出相应的教学策略。然而, 对于母语者成语应用的研究, 尤其是关于小学生成语使用情况的调查和分析, 目前尚未得到足够的重视。此外, 从偏误分析的角度探讨母语者在成语运用中可能存在的误区与问题方面的研究显得尤为不足。

有鉴于此, 本研究选取武汉市某公立小学某班学生的作文作为调查对象, 深入分析了 30 名 4 年级到 6 年级学生在平时作文与考试作文中的成语使用情况。为了获取成语相关数据, 我们自建了一个包含 35 万字的小学生作文语料库, 并利用“汉语助研”软件并结合人工检验的方法, 成功提取了 1337 个成语, 其中包括 85 个偏误用例。由于篇幅限制, 本文将选取其中 20 多个代表性偏误成语为例, 展开深入研究。研究主要关注三个方面: (1) 学生使用成语产生的偏误主要体现在哪些方面; (2) 这些偏误产生的原因有哪些; (3) 在教学中应采用何种方法来引导学生有效避免这些偏误, 并激发他们自主学习成语的兴趣。通过深入分析学生在成语使用中的偏误与原因, 本研究旨在提出切实可行的教学策略, 以提高学生成语的产出质量。

一、成语产出的偏误类型

下面从语义理解、语法结构、语用环境和字词替换四个方面对成语偏误进行分析。

（一）语义理解

语义理解偏误是指因学生对成语意义理解产生偏差而导致的误用，主要包括以下三种类型。

1. 用成语中某个语素的意义代替整个成语的意义

例句：

（1）妈妈打扮得美不胜收。

（2）他们俩在赛道上大放异彩，小李首当其冲，后来慢慢降速。

例句（1）中的语义理解偏误源于学生用成语中的语素“美”来替代整个成语的含义。“美不胜收”原本用于描绘景物美好，指美好的东西很多，一时看不过来，因而不宜用来形容妈妈的打扮。而在例句（2）中，“首当其冲”中的“当”表示“承受”的意思，而“冲”则指交通要道，用以比喻最先受到攻击或遭到灾难。学生使用“首”（第一）的意义代替整个成语的含义，造成了语义偏误。因此，我们应避免用成语中某个语素的意义代表整个成语的意义。

2. 望文生义

这类语义偏误表现为学生未能理解成语的实际含义，而根据成语的字面意思来使用。

例句：

（3）他不喜欢用标点符号，写作文文不加点。

（4）我把家里翻了个翻天覆地也找不到。

（5）她穿着一双五光十色的袜子。

在例句（3）中，“文不加点”原本表示文章一气呵成，无须修改，形容文思敏捷，写作技巧纯熟。“点”是“涂上一点”，表示删去；但学生错误地将“点”理解为标点符号。例句（4）中的“翻天覆地”原本描述变化巨大而彻底，但学生望文生义，误以为是把天地翻过来，即“底朝天”的意思。例句（5）中，“五光十色”被学生按字面意思理解为很多种颜色。

之所以出现这类错误，一是学生根据已有的知识经验类推成语的意义。汉语中的词汇大多数是复合词，部分复合词的意义可以由其构成语素直接推知，因此学生往往会将这种经验用于成语学习。二是部分词典的解释不够准确。例如，《汉典》对“五光十色”的解释是“形容色彩鲜艳，花样繁多”，这一解释只突出了成语构成要素中的“色”，而忽视了“光”。相比之下，《成语大词典》的解释“形容色彩光泽明亮鲜丽、花样繁多”更为准确，涵盖了对“光”的说明。这也解释了为什么“五光十色”不太适用于只是颜色丰富的事物，如袜子的颜色，而通常用来形容那些色彩多样光芒闪烁的东西。

例句：

（6）阳光从树的缝隙中射进来，展现在面前的是一片五光十色……

（7）制成了既能升腾高空，又能放出五光十色、千姿百态的节日焰火。

为避免这类偏误，教师在教学过程中需引导学生不仅关注字面意思，更要理解成语的准确含义并掌握实际用法。同时，提供准确的词典解释将有助于学生正确理解和运用成语。

3. 语义重复

语义重复指句中重复成语已包含的某种语义。

例句：

(8) 我非常洋洋得意。

(9) 我突然恍然大悟。

(10) 妈妈和姐姐都依依不舍，舍不得离开。

“洋洋得意”形容神气十足，非常得意。这个成语本身已包含程度的语义，在前面加上程度副词“非常”造成语义重复。“恍然大悟”形容突然明白某事，“恍然”指猛然清醒的样子，因而其前面不能再加“突然”。“依依不舍”形容舍不得离开，因而其后面不必再加“舍不得离开”。之所以造成这种语义重复，主要是因为小学生在使用成语时未能理解成语中构成要素的词义。

(二) 语法结构

汉语成语的组成成分之间的语法关系，与短语的结构关系类似，主要有主谓、动宾、动补、联合、偏正、兼语、连动等。根据成语在句子中充当的成分，可以将其分为体词性和谓词性两类。体词性成语大多充当主语和宾语，谓词性成语大多充当谓语、状语、补语和定语。其中谓词性成语又包括动词性成语和形容词性成语。学生在使用成语时，由于未能掌握成语的句法功能，会出现语法搭配错误、句法成分不当、用错结构助词等偏误。

1. 语法搭配偏误

例句：

(11) 丑小鸭十分锲而不舍。

(12) 我办事很三心二意。

例句(11)和(12)中的成语使用错误均属于语法搭配错误。“锲而不舍”“三心二意”都是谓词性成语，在句中可直接充当谓语。在语义上，“锲而不舍”指不断地镂刻，比喻有恒心，有毅力；“三心二意”指又想这样又想那样，犹豫不定，常指不安心，不专一。这两个成语本身没有程度的差别，在句中使用时不应加程度副词来修饰。因此，成语的使用不仅要确保语义的正确表达，还需要遵循一定的语法组合规则。学生在使用这两个成语时，应避免在其前面添加程度副词，以保持语法上搭配的准确性。

2. 句法成分不当

例句：

(13) 该死的蚊子，看我不四分五裂你！

(14) 毽子一会儿飞到东，一会飞向西，我们玩得痛痛快快。

“四分五裂”表示处在一种不完整、不集中、不团结、不统一的状态中，是谓词性成语中的形容词性成语，在句中可作谓语或补语，作谓语时不能带宾语，例句(13)中误带宾语。“痛痛快快”指立刻、马上、毫不犹豫地，在句中作状语，不能充当补语，可以说“我们痛痛快快地玩”或“玩它个痛快”，但不能说“我们玩得痛痛快快”。这类成语还有“兴致勃勃”“小心翼翼”等。因此，在使用成语时，应弄清成语的句法成分。

(三) 语用环境

学生成语语用偏误主要表现在成语的感情色彩使用不当方面。

例句:

(15) 后人念“鹄”为“鹤”，以讹传讹，口口相证，遂成事实。

(16) 虽然我的好朋友很调皮，但是她在在学习上还是人模人样的。

以上两句中成语的感情色彩不当。“以讹传讹”是一个贬义成语，“讹”是“错误”的意思，指把本来就不正确的话又错误地传出去，越传越错；这个成语强调信息的不准确性和失真，暗示着不实的传播可能导致恶劣的结果。例句(15)中将“鹄”念为“鹤”只是语音的从俗从众，不是错误信息的传播，因此不符合“以讹传讹”的负面内涵。而“人模人样”通常用来形容一个人的外貌或仪表看起来很不错、很出色，但其内在素质或行为可能与外表不太相符，强调外表和实际品质之间的差距，主要用来表达对于那些过于注重外表而忽略内在的人的一种不满或轻蔑；在感情色彩上，带有一些讽刺和批评的成分。例句(16)中用它来形容自己的好朋友属于感情色彩的偏误，此外，“人模人样”也不适用于描述学习方面的情况。

(四) 字词替换

学生在使用成语时，常常存在将成语中的某个字词替换为其他字词的现象。通常来说，成语是经过长期演变而形成的固定短语，所谓“固定”，包括三个方面：词序不能变动，字词不能更改，字数不能随意增减。我们认为，“字词替换”可分为两种情况：一种是学生对成语中形、音之间的对应关系不够熟悉而导致的误用；另一种是学生对已有成语进行灵活改造的结果。

1. 误用汉字

例句:

(17) 到了车站，妈妈跟我念念不舍。

(18) 我们都很舍不得他离开，恋恋不忘。

在例句(17)和(18)中，学生受方言的影响，以为“恋”“念”发音相同，进而混淆了它们的用法。实际上，例句(17)应该使用“恋恋不舍”，而例句(18)应该使用“念念不忘”。其中，“恋恋不舍”表示非常留恋，舍不得离开，也指极其爱慕，舍不得放下。而“念念”则表示时刻思念着，“念念不忘”指牢记在心，时刻不忘。

2. 灵活改造

例句:

(19) 狗选择了三十六计中的“调鹅离饭”。

在例句(19)中，学生想表达的意思是狗引开鹅，然后偷吃它的饭。这是对“调虎离山”的巧妙运用，而不是错误。因为学生不仅掌握了成语的基本结构，还能对它进行创造性的改造。“调鹅离饭”是在“调虎离山”的基础上提取出“V+N+V+N”结构，并结合具体语境改造而成的。

对于“字词替换”现象，我们要根据实际情况处理：一般情况下，我们强调保持成语的原汁原味，不随意更改字词。这是因为成语的形成和传承通常与历史、文学、文化等因素紧密相关，每个字都承载着特定的意义和信息，而更改成语的字词可能导致其文化内涵丧失，误导语言的使用，破坏语言传承的完整性。然而，在特定条件下，我们可以适度更改成语的字词，使其更符合当时的语境或场景。这种更改可以达到一种修辞或幽默效果，或满足特定的表达需求。这种情况下，字词替换可以被视为一种合理的语言创新，而非随意更改。

综上所述，成语的偏误主要涉及语义、语法、语用和字词替换四个方面。运用成语不仅要关注它的含义，还要留意它的实际用法和感情色彩，以免引发不准确或不适切的表达。此外，学生在运用成语时可能出现字词替换现象，我们应根据具体情境判断其是否构成偏误，而非一概而论。

二、偏误原因

学生使用成语时产生偏误的原因众多，涵盖语言习得、成语特性以及学习者本身等多个层面。下面将重点从学习者的角度分析，将原因进一步细分为认知习惯和成语知识两个方面。

（一）认知习惯与语素意识的双重影响

在加工熟悉的成语时，儿童大脑中可能已经储存了大量与之相关的信息，可以根据这些信息快速地对语义进行判断；但面对不熟悉的成语时，他们需要从成语组成语素的字面意义出发去构建意义。这种认知习惯导致了在应用不熟悉的成语时，他们倾向于根据语素的字面意思来理解成语，进而产生望文生义的偏误，例如前文列举的例句（3）中的“文不加点”的使用等。

在汉语成语的一项追踪研究中发现，语素意识在成语组成语素的分解及加工过程中发挥着重要作用。我们的研究发现，学生习惯用语素的常用义项去理解成语，从而引发语义偏误。而大部分成语是从历史上沿袭下来的，成语中的部分语素义与现代汉语中的常用义项并不完全一致。因此，语素意识是一把双刃剑，有时能够帮助我们更好地理解成语，但有时也会影响我们对成语的准确理解。在教学中，教师应强调成语中古今意义有别的语素，提高学生使用成语的准确性。

（二）缺少成语的句法和语用知识

学生若句法规则和语用知识不足，在应用成语的过程中就会产生偏误，如搭配错误、句法成分不当，以及误用感情色彩不当的成语等。如例句（13）中“该死的蚊子，看我不四分五裂你！”，表明学生未掌握“四分五裂”是一个谓词性成语，而添加了宾语。同样，例句（14）中的偏误源于学生未掌握“痛痛快快”不能充当补语的知识。

三、教学策略

为促进成语的习得，减少成语使用偏误，我们提出以下教学策略。

（一）根据语义透明度对成语进行分类

在教学中，我们引入了“语义透明度”概念，即成语的语义可从构成词素的语义推知的程度。这一操作性定义为整词与其词素的语义相关程度。成语的语义透明度反映了成语的语义与其构成语素之间的相关度。教师可以按照语义透明度对教材中的成语进行分类，对于语义透明度高的成语，可以让学生自学，而对于透明度低的成语，则结合图片、视频等媒体资源，采用多模态教学的形式，以提供感官刺激，促使学生更深入地理解成语的含义和用法。

（二）加强语法和语用教学

成语可以根据语法性质分成谓词性和体词性两大类，谓词性成语在句子中主要充当谓语、定语、状语和补语，体词性成语在句子中主要充当主语和宾语。由于小学生缺乏系统的语法知识教育，教师可

以通过足够的例句帮助学生理解成语的语法性质，并鼓励他们用成语造句。此外，教师按场景给成语分类，让学生了解成语适用场景（人、景或物），帮助学生准确得体地运用成语。

（三）激发学生学习兴趣和自主学习

为了培养学生对成语的兴趣，应鼓励学生大量阅读课外书籍，尤其是以成语为主题的漫画、故事书籍。此外，还要利用多元化的学习资源，包括电子资源，例如成语故事的收听，以及互动性强的学习应用程序，通过多样化的学习体验，帮助学生输入足够多的成语。

（四）家庭参与成语学习

考虑到儿童语言发展受输入环境的深刻影响，而家庭是输入环境最直接的影响因素，成语学习需要家长的积极参与，家长可以与儿童积极使用成语，营造学习成语的良好语境。这有助于帮助儿童内化所学成语，并在日常生活中准确运用成语。

参考文献

- [1] 刘艳平. 中、高级对外汉语成语教学的调查与反思 [J]. 汉语学习, 2013(5): 88-96.
- [2] 王若江. 留生成语偏误诱因分析——词典篇 [J]. 暨南大学华文学院学报, 2001(3): 28-35.
- [3] 杨玉玲. 留生成语偏误及《留学生多功能成语词典》的编写 [J]. 辞书研究, 2011(1): 101-109.
- [4] 王晓兰. 跨文化视角下汉语成语和俄语成语对比研究 [J]. 语文建设, 2016(12): 91-92.
- [5] 张永芳. 外国留学生使用汉语成语的偏误分析 [J]. 语言文字应用, 1999(3): 25-30.
- [6] 方园园, 谢瑞波, 阮世芳, 等. 汉语成语理解的加工机制及其发展阶段 [J]. 应用心理学, 2024, 30(4): 311-322.
- [7] XIE R B, FANG Y Y, WU X C, et al. Bidirectional longitudinal relationship between Chinese children's compounding awareness and idiom comprehension among from grades 3 to 5[J]. Reading and Writing, 2023, 36(5): 1181-1200.
- [8] 王春茂, 彭聃龄. 合成词加工中的词频、词素频率及语义透明度 [J]. 心理学报, 1999, 31(3): 266-273.
- [9] 石琳. 留学生使用汉语成语的偏误分析及教学策略 [J]. 西南民族大学学报 (人文社会科学版), 2008, 29(6): 280-283.
- [10] 贾红霞, 李宇明. 中国家庭结构与儿童语言发展 [J]. 汉语学报, 2022(3): 78-89.

A Corpus-Based Study on the Acquisition of Chinese Idioms by Primary School Students and Teaching Strategies

GUO Min¹, LU Yutong¹, LIU Yu²

1. School of Foreign Languages, Hubei University of Technology, Wuhan, Hubei 430068, China

2. School of Sinology, Mae Fah Luang University, Mueang Chiang Rai, Chiang Rai 57100, Thailand

Abstract Based on a corpus of over 350000 words of compositions written by upper-grade primary school students, an in-depth analysis was conducted on 1337 idiom usage cases. Common errors were identified in four areas, including semantic comprehension. The primary causes of these errors were students' cognitive habits and insufficient knowledge of idioms. To cultivate students' ability to correctly understand and use idioms, enhance their language expression and cultural literacy, we propose strategies such as categorized teaching, strengthening grammar and pragmatics instruction, stimulating students' interest in learning, and encouraging family involvement.

Keywords Idioms; Error Analysis; Causes of Errors; Teaching Strategies

版权所有 © 2025 本文作者和香港科技出版集团。本作品根据知识共享署名国际许可证 (CC BY 4.0) 获得许可。 <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access